

Este Taller de Navidad lo organizan el **APA del CP MIGJORN** en colaboración con el **IMEB (Ayuntamiento de Calvià)**, con el apoyo y los servicios de: H2O Oci Educatiu (Actividades) y Julio Tundidor Menjadors Escolars (Comedor); y la subvención de la Direcció General de Menors i Família de la Conselleria d'Afers Socials, Promoció i Immigració del Govern Balear.

Aquest Taller de Nadal l'organitza l'**APA del CP MIGJORN** amb la col·laboració de l'**IMEB (Ajuntament de Calvià)**, amb el recolzament i els serveis de: H2O Oci Educatiu (Activitats) i Julio Tundidor Menjadors Escolars (Menjador); i la subvenció de la Direcció General de Menors i Família de la Conselleria d'Afers Socials, Promoció i Immigració del Govern Balear.



**AJUNTAMENT DE CALVIÀ
MALLORCA**



Talleres de Navidad 08/09

Tallers de Nadal 08/09

XMAS Workshop 08/09



En el C.P. MIGJORN

AI C.P. MIGJORN

At the C.P. MIGJORN

**** BENDINAT ****

PRECIOS TALLERES DE NAVIDAD

PREUS TALLERS DE NADAL

PRICES CHRISTMAS WORKSHOP

Turno/Torn/ Turn: 29, 30, 31/12/2008 y 2,5/01/2009

Precios y horarios Preus i horaris Rates & schedule	Ludoteca/ Ludoteca Ludic Time 7:45-9:00	Taller completo Taller complet Full workshop 9:00-14:00	Por día suelto Per dia solt Per Loose day 9:00-14:00	Comedor Menjador Lunch 14:00-16:00
SOCIOS APAs Socis APAs APA Members	Gratis Gratis Free	50€	15€ día/ dia/day	Pendiente Pendent Pending
RESIDENTES Residents Residents	10€	65€	18€ día/ dia/day	Pendiente Pendent Pending
No Residentes No Residents Non-Residents	12€	75€	20€ día/ dia/day	Pendiente Pendent Pending

Apreciados padres y madres:

Para las próximas fiestas de Navidad hemos organizado, en colaboración con el Ayuntamiento de Calviá, un Taller de Navidad para dar respuesta a las numerosas demandas que hemos recibido de los padres. Se trata de dar un paso más en la conciliación de la vida laboral y familiar, con una propuesta dirigida a niños de 3 a 12 años de contenido socioeducativo. Por ello, durante los días laborables se realizarán diferentes talleres adaptados a las edades de los participantes. Esta oferta está abierta a todos, especialmente a los residentes en el municipio. Quedamos a vuestra disposición para aclarar cualquier duda o ampliar información.

Benvolguts pares i mares;

Per a les properes festes de Nadal hem organitzat, en col·laboració amb l'Ajuntament de Calvià, un Taller de Nadal per donar resposta a les nombroses demandes que hem rebut dels pares. Es tracta d'avançar cap a la conciliació de la vida laboral i familiar amb una proposta adreçada a nins de 3 a 12 anys amb contingut socioeducatiu. Per això, durant els dies laborables es realitzaran diferents tallers adaptats a les edats dels participants. Aquesta oferta està oberta a tothom, especialment als residents al municipi. Estam a la vostra disposició per aclarir qualsevol dubte o ampliar la informació.

Dear Parents:

To address the numerous requests from the families, in co-operation with the Ajuntament de Calvià, we will, once more, organize a Christmas Workshop. It represents one more step towards achieving a full conciliation of the family-life with the working-life. This socio-educational proposal is open to kids between 3 and 12 years of age and will take place during those days over the holidays that are not banking-holidays. The workshops will be adapted to the different age groups. This opportunity is open to everyone; above all to the residents in our municipality. Please don't hesitate to contact us if for more information.

Atentamente, *Atentament, Kindly.*
A.P.A C.P. MIGJORN DE BENDINAT

* Del precio de los Talleres de Navidad para socios de APA ya se ha deducido la subvención de 10€/niño que nos ha otorgado la Consellería. – Del preu dels Tallers de Nadal per a socis d'APA ja s'ha deduït la subvenció de 10€/nin que ens ha atorgat la Conselleria – From the price of the Workshops for APA members we've already deducted the funding of 10€/child granted to us by the Conselleria.

Definiciones / Definicions / Definitions:

SOCIOS APAs: Son todas aquellas familias afiliadas este curso 2008-2009 al APA/AMPA o AMIPA de un colegio público de Calvià.

SOCIS APAs: Son totes les famílies afiliades aquest curs 2008-2009 al APA/AMPA o AMIPA de un col·legi públic de Calvià.

APA Members: Are all the families affiliated this schoolyear 2008-2009 to an APA/AMPA/AMIPA of a public school in Calvià.

RESIDENTES: Todas aquellas familias que, sin ser socios de un APA, sean residentes en Calvià (empadronados).

RESIDENTS: Totes les famílies que sense ser socis d'un APA siguin residents a Calvià (empadronats).

Residents: All those families that, not being APA affiliated, officially reside in Calvià (registered with the townhall)

NO RESIDENTES: Todas las familias restantes

NO RESIDENTS: Totes les famílies restants.

NON-RESIDENTS: All other families.

!!! IMPORTANTE !!!

La oferta para los socios del A.P.A servirá para cualquier socio de las escuelas públicas del Municipio.

Las familias numerosas que se apunten al taller completo recibirán un descuento del 10% sobre los precios indicados para la actividad de 9:00 a 14:00.

Sólo habrá comedor si lo solicitan un mínimo de 20 niños. El pago se haría directamente en el colegio. Por otra parte, los vales por un día suelto de ludoteca costarán 2€ diarios.

IMPORTANT !!!

L'oferta pels socis de l'A.P.A servirà per a qualsevol soci de l'A.P.A de les Escoles públiques del Municipi.

Les famílies nombroses que s'apunten al taller complet rebran un descompte del 10% sobre els preus indicats per a l'activitat de 9:00 a 14:00.

Nomès hi haurà menjador si ho sol·liciten un min. de 20 nins. Es pagarà directament en el col·legi. Per altre banda, els abonaments per un dia solt de ludoteca costaran 2 € diaris.

IMPORTANT !!!

The offer for APA Members is valid for all APA members of a public school in the municipality

Numerous Families that inscribe their kids to the entire workshop will benefit from a discount of 10% on the prices quoted for the activity that goes from 9:00 to 14:00.

Lunch will only be offered if the service is requested by a min. of 20 kids. Payment would be done directly at the school. The tickets for one loose day of Ludic Extra Time will cost 2€.

Las actividades que se realizarán en los talleres estarán relacionadas con la Navidad.

- Talleres de manualidades navideñas, de cocina, etc.
- Cantar canciones y villancicos, bailes, etc.
- Contar cuentos
- Juegos: deportivos, dirigidos, etc.

Todas las actividades se realizarán en pequeños grupos formados en función de la edad de los participantes. Un día se realizará una salida, aún pendiente de confirmar día y hora, sufragada con la subvención recibida de la Conselleria d'Afers Socials, Menors i Immigració. Los niños que no quieran asistir a la salida, no podrán quedarse ese día en el centro.

Les activitats que es realitzaran al taller seran relacionades amb el Nadal.

- Tallers de manualitats nadalenques, de cuina,...
- Cantar cançons i Nades, balls,...
- Contar contes
- Fer jocs: esportius, dirigits, ...

Totes les activitats es realitzaran en petits grups formats a partir de l'edat dels infants. Un dia es realitzarà una sortida, encara pendent de confirmar el dia i el lloc, sufragada amb la subvenció rebuda de la Conselleria d'Afers Socials, Menors i Immigració. Els nins que no vulguin assistir a la sortida, no es podran quedar aquest dia al centre.

The activities which will be carried out at the workshop will be related to the Christmas season

- Christmas handicrafts
- Christmas carols & dances
- Telling and listening to stories
- Games: sports, guided, ...

All activities will be done in small groups formed around the different ages of the kids. We will use the funding received from the Conselleria d'Afers Socials, Menors i Immigració to take the kids on a field trip (the date and destination remains to be confirmed. Kids not wanting to go on the field trip must remain at home for they can not stay in the school.

LAS INSCRIPCIONES PARA EL TALLER DE NAVIDAD SE PODRÁN REALIZAR LOS SIGUIENTES DÍAS:

- Desde el 15 hasta el 18 de diciembre, de 15:15 a 17:15 horas, en la sala del APA CP Migjorn

(En caso de incompatibilidad horaria llamad al 971 403561)

La documentación necesaria para apuntarse es la siguiente:

- Ficha de inscripción debidamente cumplimentada
- Fotografía carnet
- Fotocopia de la tarjeta sanitaria o equivalente
- Copia del justificante de pago del Taller de Navidad
- Certificado de empadronamiento (sólo para Residentes).
- Copia del Libro de familia numerosa, si corresponde

LES INSCRIPCIONS PEL TALLER DE NADAL ES PODRAN REALITZAR ELS SEGÜENTS DIES:

- Del 15 fins al 18 de desembre de 15.15 a 17.15h a la sala de l'APA CP Migjorn

(en cas de incompatibilitat horària telefonau al 971 403561)

La documentació necessària per inscriure's és la següent:

- Fitxa d'inscripció degudament emplenada
- Fotografia carnet
- Fotocòpia de la targeta sanitària o equivalent
- Còpia del justificant de pagament del Taller de Nadal
- Certificat d'empadronament (Residents)
- Còpia Llibre de família nombrosa (si escau)

THE INSCRIPTIONS TO THE CHRISTMAS WORKSHOP CAN BE DONE ON THE FOLLOWING DATES:

- From the 15th until the 18th of december inclusive, from 15:15 to 17:15 hours, at the office of the APA CP Migjorn.

(In case of time conflicts please call 971 403561)

The documents required to formalize the inscription are:

- Inscription form duly filled out
- Picture (passport size)
- Copy of the sanitary card or equivalent insurance card
- Copy of the payment slip for the Christmas workshop
- Certificate of residency in Calvià (for Residents)
- Copy of the Numerous Family Book (if applicable)

Contamos con monitores de lengua castellana, catalana e inglesa. Por ello, nos complace informaros que el Taller de Navidad se realizará en las tres lenguas.

Contam amb monitors de llengua Castellana, Catalana i Anglesa. Per això, ens plau informar-vos que el taller de Nadal es durà a terme emprant les tres llengües.

We have monitors fluent in Spanish, Catalan and English and therefore are thrilled to inform you that the Workshops will be done in all three languages.